Porównanie tłumaczeń I Kronik 2:44

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Szema zrodził Rachama, ojca Jorkoama. A Rekem zrodził Szammaja. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Szema był ojcem Rachama, który był ojcem Jorkoama. Rekem natomiast był ojcem Szamaja. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Szema spłodził Rachama, syna Jorkoama, a Rekem spłodził Szammaja. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Semma spłodził Rahama, syna Jerkaamowego, a Rechem spłodził Sammajego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Samma zrodził Rahama, ojca Jerkaam, a Recem zrodził Samaj. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Szema był ojcem Rachama, ojca Jorkeama, a Rekem był ojcem Szammaja. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Szema zrodził Rachama, ojca Jorkoama, Rekam zaś zrodził Szammaja. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Szema był ojcem Rachama, ojca Jorkeama, a Rekem był ojcem Szammaja. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Szema był ojcem Rachama, ojca Jorkeama, Rekem zaś ojcem Szammaja. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Od Szemy pochodził Racham, ojciec Jorkoama, a Rekem był ojcem Szammaja. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Семаа породив Раема батька Єркаана, і Єркаан породив Самея. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Szem spłodził Rachama, przodka Jorkeama, a Racham spłodził Szammaja. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Szema zaś został ojcem Rachama, ojca Jorkoama. Rekem zaś został ojcem Szammaja. |